

## PLAN DOCENTE DE LA ASIGNATURA

**Curso académico 2020-2021**

Identificación y características de la asignatura			
Código	500673	Créditos ECTS	6
Denominación (español)	Segundo idioma II (Italiano)		
Denominación (inglés)	Second Language II (Italian)		
Titulaciones	Lenguas y Literaturas Modernas – Portugués		
Centro	Facultad de Filosofía y Letras		
Semestre	4º	Carácter	Básico
Módulo	Formación básica		
Materia	Idioma Moderno		
Profesor/es			
Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
Chiara Francesca Pepe	109	chiara@unex.es	
Área de conocimiento	Filología italiana		
Departamento	Lenguas Modernas y Literaturas Comparadas		
Profesor coordinador (si hay más de uno)			
Competencias			
<p><b>Esta asignatura permite alcanzar las siguientes competencias:</b></p> <p style="text-align: center;"><b>1. BÁSICAS Y GENERALES</b></p> <p>CB5 – Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.</p> <p>CG2 - Que los estudiantes adquieran conocimientos específicos en las áreas lingüísticas y literarias relacionadas con un segundo idioma.</p> <p>CG4 - Que los estudiantes alcancen un conocimiento instrumental y reflexivo de un segundo idioma y de sus variantes.</p> <p>CG6 - Que los estudiantes adquieran un conocimiento básico de las diversas culturas que se expresan en el segundo idioma.</p> <p>CG12 - Que los estudiantes desarrollen competencias interculturales y transdisciplinares que les permita actuar como intermediarios en proyectos de carácter económico-cultural.</p>			
<p style="text-align: center;"><b>2. TRANSVERSALES</b></p> <p>CT4 - Capacidad de aplicar los conocimientos en la práctica.</p> <p>CT7 - Capacidad de aprender.</p> <p>CT8 - Habilidades de gestión de la información.</p> <p>CT15 - Capacidad de trabajo en equipo.</p> <p>CT17 - Capacidad para apreciar la diversidad y la multiculturalidad.</p> <p>CT18 - Habilidad para trabajar en un contexto internacional.</p> <p>CT19 - Conocimiento de culturas y costumbres de otros países.</p>			

CT20 - Habilidad para trabajar de forma autónoma.
<b>3. ESPECÍFICAS</b>
CE6 - Conocimiento de la gramática de un segundo idioma CE15 - Conocimiento teórico y práctico de la traducción de y al portugués y de un segundo idioma. CE18 - Capacidad de comunicación oral y escrita en lengua portuguesa y/o en un segundo idioma CE20 - Capacidad para localizar, manejar y sintetizar información bibliográfica CE24 - Capacidad de recibir, comprender y transmitir la producción científica en las lenguas estudiadas
<b>Contenidos</b>
<b>Breve descripción del contenido</b>
Conocimiento y análisis científico de un idioma extranjero (italiano) en un nivel básico de su estructura fonológica, morfosintáctica y léxico-semántica desde un punto de vista sincrónico en su norma y uso. Dominio instrumental de la lengua en situaciones de uso habituales conforme al nivel A2 de Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas.
<b>Temario de la asignatura</b>
Denominación del tema 1: Viajar. Contenidos del tema 1:  1.1. Contenidos comunicativos: 1.1.1. Describir lugares 1.1.2. Organizar informaciones sobre viajes 1.1.3. Reservar un viaje 1.1.4. Elaborar un trabajo: diseño de un folleto informativo turístico (uso de las TIC: Internet, Webquest, Power Point)  1.2. Contenidos gramaticales: 1.2.1. Uso de la forma del verbo impersonal 'si' 1.2.2. Uso de las preposiciones 'di', 'a', 'da', 'in'  1.3. Contenidos lexicales: 1.3.1. Términos geográficos y de morfología del territorio 1.3.2. Climas y condiciones meteorológicas 1.3.3. Términos relacionados con el ámbito del turismo  Descripción de las actividades prácticas del tema 1: Actividades de comprensión lectora y auditiva, resolución de ejercicios gramaticales, traducciones y producción de textos orales y escritos.
Denominación del tema 2. Narrar experiencias pasadas. Contenidos del tema 2:  2.1. Contenidos comunicativos: 2.1.1. Referir hechos y acontecimientos indicando cuándo y dónde han ocurrido, finalidades, causas y consecuencias 2.1.2. Relatar una experiencia de viaje, vacaciones, acontecimientos pasados

- 2.2. Contenidos gramaticales:
- 2.2.1. Introducción del pretérito perfecto
  - 2.2.2. Los auxiliares 'essere' y 'avere'
  - 2.2.3. Formas regulares e irregulares del participio pasado
  - 2.2.4. Sintaxis de los adverbios
  - 2.2.5. Pronombres directos

- 2.3. Contenidos lexicales:
- 2.3.1. Las vacaciones
  - 2.3.2. Las celebraciones
  - 2.3.3. Las expresiones de tiempo
  - 2.3.4. Los meses y las estaciones

Descripción de las actividades prácticas del tema 2: Actividades de comprensión lectora y auditiva, resolución de ejercicios gramaticales, traducciones y producción de textos orales y escritos.

Denominación del tema 3: Ir de compras.

Contenidos del tema 3:

3.1. Contenidos comunicativos:

- 3.1.1. Practicar la interacción en una tienda
- 3.1.2. Formular descripciones sobre objetos, pertenencias; realizar pedidos
- 3.1.3. Practicar expresiones de cortesía en el registro formal/informal
- 3.1.4. Realizar descripciones con el apoyo de imágenes, fotos, vídeos

3.2. Contenidos gramaticales:

- 3.2.1. Pronombres personales complemento. Formas átonas de complemento directo, complemento indirecto y pronombres reflexivos. Formas tónicas
- 3.2.2. Las partículas *ci* con valor locativo y *'ne'*: funciones y usos

3.3. Contenidos lexicales:

- 3.3.1. Alimentos y cantidades
- 3.3.2. Transacciones comerciales
- 3.3.3. Tipos de prenda y materiales
- 3.3.4. Colores

Descripción de las actividades prácticas del tema 3: Actividades de comprensión lectora y auditiva, resolución de ejercicios gramaticales, traducciones y producción de textos orales y escritos.

Denominación del tema 4: Conocerse mejor. Las relaciones, la familia y el entorno.

Contenidos del tema 4:

4.1. Contenidos comunicativos:

- 4.1.1. Describirse a sí mismo y a otras personas de nuestro entorno
- 4.1.2. Hablar de hechos ocurridos en el pasado (infancia, adolescencia, etc.)
- 4.1.3. Adivinar personajes
- 4.1.4. Realizar descripciones con el apoyo de imágenes, fotos, vídeos
- 4.1.5. Traducir del italiano al español
- 4.1.6. Elaborar un breve resumen y comentario sobre una película

4.2. Contenidos gramaticales:

- 4.2.1. Posesivos. Uso precedido del artículo
- 4.2.2. Los posesivos con los nombres de parentesco
- 4.2.3. Síntesis de pronombres directos e indirectos

- 4.2.4. Concordancia del participio pasado con los pronombres
- 4.2.5. Pretérito imperfecto: formas
- 4.2.6. Usos básicos del imperfecto

4.3. Contenidos lexicales:

- 4.3.1. Retrato y árbol de familia
- 4.3.2. Adjetivos para describir el aspecto físico
- 4.3.3. Adjetivos para describir la personalidad

Descripción de las actividades prácticas del tema 4: Actividades de comprensión lectora y auditiva, resolución de ejercicios gramaticales, traducciones y producción de textos orales y escritos.

Denominación del tema 5: La casa.  
Contenidos del tema 5:

5.1. Contenidos comunicativos:

- 5.1.1 Describir la casa
- 5.1.2. Localizar objetos en el espacio
- 5.1.3. Describir objetos (materiales y formas)

5.2. Contenidos gramaticales:

- 5.2.1. Preposiciones
- 5.2.2. El futuro simple: usos básicos

5.3. Contenidos lexicales:

- 5.3.1. La casa
- 5.3.2. Las habitaciones
- 5.3.3. El mobiliario
- 5.3.4. Los adjetivos para describir un objeto, las formas y los materiales

Descripción de las actividades prácticas del tema 5: Actividades de comprensión lectora y auditiva, resolución de ejercicios gramaticales, traducciones y producción de textos orales y escritos.

Denominación del tema 6: La salud  
Contenidos del tema 6:

6.1. Contenidos comunicativos:

- 6.1.1 Hablar acerca de la salud
- 6.1.2. Preguntar y dar consejos

6.2. Contenidos gramaticales:

- 6.2.1. Posición de los pronombres (imperativo/infinitivo)
- 6.2.2. Pronombres y adjetivos indefinidos

6.3. Contenidos lexicales:

- 6.3.1. Las enfermedades
- 6.3.2. Las medicinas
- 6.3.3. Las partes del cuerpo

Descripción de las actividades prácticas del tema 6: Actividades de comprensión lectora y auditiva, resolución de ejercicios gramaticales, traducciones y producción de textos orales y escritos.

Actividades formativas								
Horas de trabajo del alumno por tema		Horas teóricas	Actividades prácticas				Actividad de seguimiento	No presencial
Tema	Total	GG	PCH	LAB	ORD	SEM	TP	EP
1	22	4			5		1	12
2	24	5			5			14
3	24	5			5			14
4	23	5			5		1	12
5	22	4			5			13
6	23	5			5			13
<b>Evaluación</b>	12	2						10
<b>TOTAL</b>	<b>150</b>	<b>30</b>			<b>30</b>		<b>2</b>	<b>88</b>

GG: Grupo Grande (100 estudiantes).

PCH: prácticas clínicas hospitalarias (7 estudiantes)

LAB: prácticas laboratorio o campo (15 estudiantes)

ORD: prácticas sala ordenador o laboratorio de idiomas (30 estudiantes)

SEM: clases problemas o seminarios o casos prácticos (40 estudiantes).

TP: Tutorías Programadas (seguimiento docente, tipo tutorías ECTS).

EP: Estudio personal, trabajos individuales o en grupo, y lectura de bibliografía.

### Metodologías docentes

Las clases se impartirán en lengua italiana y combinarán una metodología mixta que consiste en:

#### Exposición oral del profesor

Presentación en el aula de los conceptos y procedimientos asociados a la formación del alumno, utilizando el método de la explicación oral, que puede apoyarse también con medios y recursos didácticos escritos y audiovisuales. La participación activa de los alumnos es factor importante para la correcta recepción y comprensión de los contenidos.

#### Realización de clases o seminarios prácticos

Preferentemente en grupos pequeños, actividades prácticas en forma de sesiones monográficas dentro o fuera del aula, que desarrollan y subrayan aspectos específicos de los programas, cuya información teórica se ha transmitido por otras vías. Análisis de textos y documentos que sirven de base o que complementan a las clases teóricas. Manejo directo de los instrumentos del trabajo filológico: diccionarios específicos, repertorios bibliográficos, ediciones críticas, manuales de lingüística y de historia literaria, bibliografía especializada y recursos informáticos. Ejercicios que pretenden subrayar la propia metodología de la asignatura, e impulsar la capacidad de trabajo directo del alumno con las propias fuentes y documentos objeto de estudio.

#### Propuestas para el aprendizaje autónomo

Acuerdo establecido entre el profesor y el estudiante para la consecución del aprendizaje a través de una propuesta de trabajo autónomo, con su periodización, objetivos, método y procedimientos de evaluación, supervisados por el profesor. Esta metodología no presencial se orienta a que el alumno gestione su tiempo en la preparación de las lecturas encomendadas, consultas en biblioteca, consulta e interpretación de fuentes de información, preparación individual de trabajos escritos o de presentaciones orales.

#### Tutorías

Atención personalizada al estudiante. Orientación directa a uno o varios estudiantes en pequeños grupos, con el fin de resolver las dificultades y facilitar el aprendizaje en el ámbito disciplinar concreto, y asesorar en una mejor integración en el conjunto de los estudios de la Titulación. Planificación y seguimiento individualizado de la participación del estudiante en las

distintas tareas previstas en la asignatura.

### Evaluación

Actividad en la que el alumno, durante el curso y/o al final del mismo, realiza de forma planificada las pruebas que tienen como objeto que el estudiante revise y refuerce su aprendizaje, y que el profesor valore el grado de consecución de los objetivos y de las competencias por parte de cada alumno, y del grupo en su conjunto. Una parte de dicha actividad es no presencial, al comprender la planificación y elaboración por parte del docente de las pruebas de evaluación que posteriormente se realizarán mediante los distintos sistemas de evaluación previstos en el título.

## Resultados de aprendizaje

Conocimiento y uso del segundo idioma en el nivel A2 del *Marco Común Europeo de referencia para las lenguas*.

## Sistemas de evaluación

### SISTEMA GENERAL DE EVALUACIÓN DE LA ASIGNATURA

**Participación activa y continuada en las actividades de clase.** Valoración del trabajo de alumno en el desarrollo de las actividades que se plantean en clase, la participación en los coloquios que se susciten, la formulación de preguntas y la respuesta a problemas planteados por el profesor –a instancias de éste o bien por propia iniciativa– que demuestren un atento y activo seguimiento de la clase: **10%**

**Exámenes finales de desarrollo escrito.** Verificación y estimación de la adquisición de competencias en que el alumno expresa de forma individual y por escrito, generalmente durante un periodo de tiempo predeterminado, los conocimientos que se le soliciten mediante pruebas de diferente tipo: preguntas de desarrollo, opción múltiple, análisis y comentario de textos y documentos, etc. El docente, si lo juzga oportuno para la mejor evaluación de las diversas actividades formativas de su asignatura, podrá precisar y desglosar los porcentajes que atribuye a los diversos componentes de esta prueba (parte teórica, parte práctica, etc.) cuyos sumandos proporcionarán la calificación final del conjunto del examen escrito: **50%**

**Pruebas, parciales o finales, de realización oral.** Verificación y evaluación de conocimientos, de destrezas orales de exposición y comunicación a través de la modalidad de entrevista o de diálogo sobre temas vinculados con la materia: **30%**

**Registro y evaluación de los trabajos y ejercicios** que a lo largo del curso hayan sido encargados por el profesor para que el alumno los desarrolle de forma individual o en grupo, y que deben ser presentados en forma de memoria escrita. Tales tareas pueden eventualmente ser objeto de exposición oral en el aula o en actividades formativas de tipo Seminario, siendo valoradas en este caso como pruebas de desarrollo oral, pero integrantes igualmente del proceso de evaluación continua: **10%**

### SISTEMA ESPECÍFICO DE EVALUACIÓN DE LA ASIGNATURA

1. Evaluación de prueba escrita (50% del total de la calificación): la prueba escrita consistirá en la realización, al término del semestre, de un examen de lengua italiana con comprensión escrita, comprensión auditiva, resolución de ejercicios gramaticales, una producción escrita (redacción de una postal, carta formal/informal, textos sencillos).

2. Evaluación de prueba oral (30% del total de la calificación): la prueba oral consistirá en una entrevista con el profesor y el desarrollo de una situación comunicativa con un compañero.

3. Evaluación de asistencia a clase y de entrega de trabajos (evaluación continua) (20 % del total de la calificación): asistencia regular a clase, con participación activa en el aula y en las actividades que se organizarán (cinefórum) y entrega de los trabajos o ejercicios semanales que el profesor indicará a lo largo del curso. Serán valorados positivamente el planteamiento de preguntas, la exposición de dudas, la colaboración en el trabajo de equipo, la implicación del alumno en actividades de producción oral en italiano y la realización puntual de las tareas.

#### **CRITERIOS DE CORRECCIÓN**

- Se valorará positivamente la participación activa en clase.
- Se valorará positivamente la presentación de tareas breves semanales solicitadas por el profesor.
- Se valorará positivamente la exposición coherente y ordenada de los contenidos tanto en las exposiciones orales como en los trabajos escritos.
- En la redacción de trabajos se tendrá muy en cuenta la corrección ortográfica, lexical y gramatical.
- En la expresión oral se tendrán en cuenta la eficacia comunicativa, la corrección de la gramática y de la pronunciación.

Para aprobar la asignatura, es necesario haber superado ambas partes del examen (prueba escrita y prueba oral). El porcentaje (20%) relativo a la evaluación continua (asistencia a clase, participación activa en el aula y realización de trabajos y proyectos) se sumará a la nota final una vez superadas ambas partes del examen.

De acuerdo con la normativa vigente, cada prueba tendrá una valoración de 0 a 10.

De los resultados obtenidos por el alumno en cada una de las materias del plan de estudios se calificarán en función de la siguiente escala numérica de 0 a 10 (BOE 18/0903. Artículo 5 Sistema de calificaciones), con expresión de un decimal, a la que podrá añadirse su correspondiente calificación cualitativa: 0-4,9: Suspenso (SS); 5,0-6,9: Aprobado (AP); 7,0-8,9: (NT); 9,0-10: Sobresaliente (SB). La mención de Matrícula de Honor podrá ser otorgada a alumnos que hayan obtenido una calificación igual o superior a 9,0. Su número no podrá exceder del 5% de los alumnos matriculados en una asignatura en el correspondiente curso académico, salvo que el número de alumnos matriculados sea inferior a 20, en cuyo caso se podrá conceder una sola matrícula de honor.

#### **CONVOCATORIA ORDINARIA**

Se registrará por el sistema y criterios mencionados en los apartados anteriores.

#### **CONVOCATORIA EXTRAORDINARIA**

A aquellos alumnos que habiendo superado la "**Evaluación de asistencia a clase y participación activa en el aula**" y/o "**Evaluación de trabajos y proyectos**", no hayan superado la materia en la convocatoria ordinaria, se les conservará la nota obtenida en ambos apartados.

#### **EVALUACIÓN GLOBAL ALTERNATIVA**

Según se establece en el artículo 4.6 de la Resolución de la Normativa de Evaluación de los Resultados de Aprendizaje y de las Competencias Adquiridas (DOE 236 de 12 de diciembre de 2016), será preceptiva para todas las convocatorias una **prueba final alternativa de carácter global**, que supondrá la superación de la asignatura. La elección entre el sistema de evaluación continua o el sistema de evaluación con una única prueba final de carácter global corresponde al estudiante **durante las tres primeras semanas de cada semestre** y se realizará **mediante escrito dirigido al profesor coordinador** de la asignatura. Cuando un estudiante no realice esta comunicación, se entenderá que opta por la evaluación continua. Una vez elegido el tipo de evaluación, el estudiante no podrá cambiar en la convocatoria ordinaria de ese semestre y se atenderá a la normativa de evaluación para la convocatoria extraordinaria.

Se tendrán en cuenta los siguientes aspectos evaluables para aquellos estudiantes que opten por esta prueba alternativa de carácter global:

- Evaluación de pruebas de desarrollo escrito (70 % del total de la calificación): la prueba consistirá en la realización, al término del semestre, de un examen de lengua italiana con comprensión escrita, comprensión auditiva, resolución de ejercicios gramaticales, dos producciones escritas, un ejercicio de traducción del español al italiano.
- Evaluación de pruebas de desarrollo oral (30 % del total de la calificación): la prueba oral consistirá en una entrevista con el profesor y el desarrollo de una situación comunicativa con un compañero.

### **EVALUACIÓN DE LOS ALUMNOS QUE NO PUEDAN SEGUIR UNA ENSEÑANZA PRESENCIAL**

Los alumnos que, por razones laborales o de cualquier otro tipo, no pudieran seguir una enseñanza presencial, pero sin embargo quieran acogerse al sistema de evaluación continua de la asignatura, **deberán contactar con el profesor coordinador durante las tres primeras semanas del semestre y comunicar con un escrito dirigido al mismo su decisión.**

Para estos estudiantes, se tendrán en cuenta los siguientes aspectos evaluables:

- Evaluación de pruebas de desarrollo escrito (50 % del total de la calificación): la prueba consistirá en la realización, al término del semestre, de un examen de lengua italiana con comprensión escrita, comprensión auditiva, resolución de ejercicios gramaticales, dos producciones escritas, un ejercicio de traducción del español al italiano.
- Evaluación de pruebas de desarrollo oral (30 % del total de la calificación): la prueba oral consistirá en una entrevista con el profesor y el desarrollo de una situación comunicativa con un compañero.
- Trabajo individual con actividades orientadas y dirigidas por el profesor (20 % de la calificación global): será necesario que el alumno realice a lo largo del semestre una serie de tareas (ejercicios, redacciones y/o lecturas) que compensen la falta de asistencia y participación a las clases presenciales.

### **Bibliografía (básica y complementaria)**

#### **BÁSICA**

Bozzone Costa, R., Ghezzi, C. y Piantoni, M. (2009): *Contatto 1A. Corso di italiano per stranieri. Livello principiante-elementare*. Torino, Loescher.

- Una lectura graduada de una novela italiana contemporánea para el nivel A2 a elegir entre una lista que se indicará a lo largo del curso.

#### **COMPLEMENTARIA**

##### **GRAMÁTICAS:**

Carrera Díaz, M., *Manual de Gramática Italiana*, (2a edición), Barcelona, Ariel, 2001.

Carrera Díaz, M., *Curso de Lengua Italiana. Parte Teórica*, Barcelona, Ariel, 1992.

Latino A.- Muscolino, M., *Una grammatica italiana per tutti. Regole d'uso, esercizi e chiavi per studenti stranieri. Livello elementare (A1-A2)*, Roma, Edilingua, 2004.

Landriani M. R., *Grammatica attiva: Italiano per stranieri (A1-B2+)*, Milano, Le Monnier, 2016.

Mezzadri, M., *Grammatica essenziale italiana*, Perugia, Edizioni Guerra, 2002.

Nocchi, S., *Nuova grammatica pratica della lingua italiana. Esercizi, test, giochi.*, Firenze, Alma Edizioni, 2012.

Trifone, P., *Gramática de la lengua italiana para hispanohablantes (nivel A1/C2)*, Perugia, Edizioni Guerra, 2011.

##### **DICCIONARIOS:**

Tam, L., *Dizionario Spagnolo-Italiano / Diccionario Italiano-Español*, Milano, Hoepli, 2009.  
 De Mauro, *Il dizionario della lingua italiana*, Milano, Paravia, 2004.  
 DISC, *Dizionario Italiano Sabatini Coletti*, Firenze, Giunti, 2008.  
 Herder, *Dizionario Italiano-Spagnolo / Diccionario Italiano-Español*, Barcelona, Logos, 2008.

TEXTOS DE APOYO:

Ambroso S., Stefancich G., *Parole. 10 percorsi nel lessico italiano. Esercizi guidati*, Roma, Bonacci editore, 2002.  
 Barreca A. M, Cogliandro C., Murgia G., *Palestra Italiana-esercizi di grammatica livello elementare/pre-intermedio*, Roma, Bonacci Editore, 2003.  
 Consonno, Bailini, *I verbi italiani*, Firenze, Alma Edizioni, 2005.  
 Di Francesco y C.M. Naddeo, *Bar Italia*, Firenze, Alma Edizioni, 2002.  
 De Giuli, *Le preposizioni italiane*, Firenze, Alma Edizioni, 2008.  
 Marin T., *Primo Ascolto. Materiale per lo sviluppo dell'attività di ascolto e per la preparazione alla prova di comprensione orale*, Livello Elementare, Roma, Edilingua,  
 Mezzadri, M., Balboni, P., *Rete!1: libro di classe*, Perugia, Edizioni Guerra, 2001.  
 Taddeo, M., *I pronomi italiani*, Firenze, Alma Ed., 2000.  
 VV. AA., *Le preposizioni*, Perugia, Edizioni Guerra, 2013.  
 VV. AA., *Nuovo espresso 1-2*, Firenze, Alma Edizioni, 2014.  
 VV. AA., *Piazza Navona (libro e CD): Corso di stranieri principianti*, Cideb, 2009.

### Otros recursos y materiales docentes complementarios

A lo largo del curso el profesor indicará materiales complementarios y las maneras para conseguirlos.

Es muy **importante la asistencia continuada y la participación activa** de los estudiantes en todas las clases. Se realizarán ejercicios de gramática y trabajos de redacción periódicos, guiados por el profesor de la asignatura. La asistencia a las tutorías programadas será obligatoria. Los alumnos que no puedan asistir de forma regular a las clases tendrán que contactar con el profesor durante las primeras tres semanas de cada semestre para elegir entre el sistema de evaluación alternativa continua o global